

Opryskiwacz plecakowy z napędem dźwigniowym
NEPTUNE 15



Nr indeksu instrukcji: SIN.1295 • Wersja instrukcji: v3.0 • Data wydania: 05.2020

original
neptune
super



MADE IN POLAND



6 lat gwarancji na zbiornik

6 years tank guarantee

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

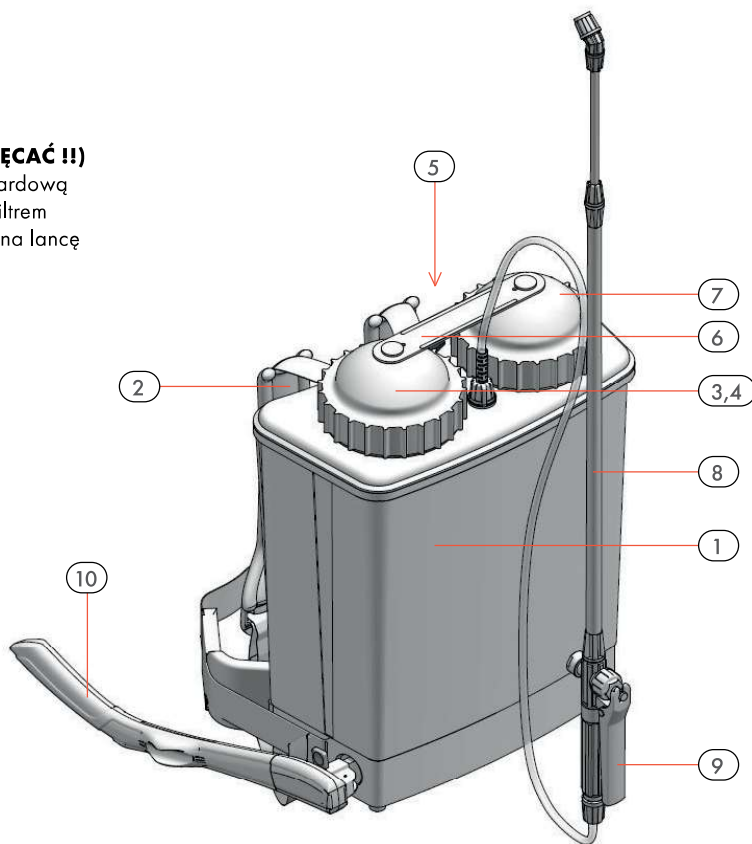
EN OWNER MANUAL

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BUDOWA OPRYSKIWACZA • SPRAYER COMPONENTS • AUFBAU DES SPRÜHERS • КОНСТРУКЦИЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ

PL

1. Zbiornik główny opryskiwacza
2. Szelki i pas biodrowy
3. Nakrętka zabezpieczająca wlew
4. Siatko (w nim części zapasowe)
5. Przełącznik ciśnienia
6. Uchwyt transportowy
7. Nakrętka serwisowa **(NIE ODKRĘCAĆ !!)**
8. Lanca teleskopowa z dyszą standardową
9. Zespół rękojeści z manometrem i filtrem
10. Dźwignia napędowa z uchwytem na lancę



Rys.1 / Fig.1 / Abb.1 / Рис.1

EN

1. Sprayer's main tank
2. Straps and hip belt
3. Filling unit safety cap
4. Strainer (with spare parts)
5. Pressure switch
6. Transport handle
7. Maintenance cap **(DO NOT UNSCREW !!)**
8. Adjustable lance with standard nozzle
9. Handle assembly with pressure gauge and filter
10. Drive lever with lance holder

DE

1. Hauptbehälter des Rückensprühers
2. Schultergurte und Hüftgurt
3. Sicherheitsverschluss für die Einfüllöffnung
4. Sieb (mit Ersatzteilen)
5. Druckschalter
6. Transportgriff
7. Wartungsverschluss **(NICHT LÖSEN !!)**
8. Teleskoplanze mit Standarddüse
9. Griffeneinheit mit Manometer und Filter
10. Antriebshebel mit Lanzengriff

RU

1. Главный бак опрыскивателя
2. Ремни и набедренный пояс
3. Гайка, защищающая заливную горловину
4. Ситечко (в нем запасные части)
5. Переключатель давления
6. Ручка для транспортировки
7. Гайка сервисного обслуживания **(НЕ ОТВИНЧИВАЙТЕ !!)**
8. Телескопическая распылительная трубка со стандартной форсункой
9. Комплект рукоятки с манометром и фильтром
10. Приводной рычаг с держателем для распылительной трубки

EN

THIS INSTRUCTION MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE SPRAYER'S EQUIPMENT AND INCLUDES A WARRANTY CARD. IT ALSO CONTAINS AN EC DECLARATION OF CONFORMITY.

Thank you for purchasing a Kwazar device and congratulations on making a good choice. This product has been designed and manufactured to meet your high operation and quality requirements. We hope that it will meet your expectations. Please read this Instruction Manual before using it for the first time.

PACKAGE CONTENTS:

1. Complete Neptune 15 with handle assembly with pressure gauge, filter and hose
2. Adjustable 1.2 m lance with nozzle
3. Drive lever
4. Hip belt
5. Spare parts set with container with silicone oil (PZH: HK/B/1621/01/2010)
6. Instruction Manual for the sprayer with warranty card and EC declaration of conformity

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. reserves the right to change product specification.

LIST OF SPARE PARTS

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Oring 10.3x2.4 | 1 pc |
| 2. Trapezoidal o-ring | 2 pcs |
| 3. Slotted nozzle, red (1.6 l/min) | 1 pc |
| 4. Kwazar spray nozzle (0.4 l/min) | 1 pc |
| 5. Special pin | 1 pc |
| 6. Valve cap | 1 pc |
| 7. Belt pin | 2 pcs |
| 8. Container with silicone oil, 5 ml | 1 pcs |

PL

EN

IT IS FORBIDDEN TO LEAVE OR STORE THE SPRAYER WITH PRESSURE IN THE PRESSURE TANK INSIDE THE MAIN TANK

IT IS FORBIDDEN TO STORE THE SPRAY LIQUID IN THE MAIN TANK AND THE PRESSURE TANK

THE MAXIMUM TEMPERATURE OF THE SPRAY LIQUID MUST NOT EXCEED 40°C

A Certificate of Conformity No. EC/005/04 was issued for the sprayer by the IBMER ZJN Warsaw Products Certification Body.

DE

RU

INTENDED USE

Lever-operated knapsack sprayer Neptune 15 is intended for the use of plant protection products within the meaning of Article 2(1) of Regulation (EC) No. 1107/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 concerning the placing of plant protection products on the market and repealing Council Directives 79/117/EEC and 91/414/EEC (Official Journal of the EU L 309 of 24 November 2009). Moreover, it can be used for water spraying or liquid fertilization. The Neptune 15 is perfect for enclosed spaces, greenhouses, wherever diesel-powered equipment cannot be used.

The device is equipped with NBR and FPM seals.

The availability of different chemicals on the market imposes on the user the need to test the sprayer with the target agent. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. does not ensure universality of the device.

GENERAL SAFETY PRINCIPLES

1. **Read this Instruction Manual before using the device.**
2. **Observe the general principles and OHS regulations.**
3. **It is forbidden to store the sprayer with the pressurised pressure tank.**
4. Children, pregnant women, intoxicated persons and under the influence of concentration-limiting measures are forbidden to use the sprayer.
5. It is forbidden to work with a defective sprayer, a defective safety valve and/or a leak.
6. Eating, drinking and smoking of tobacco and e-cigarettes is not permitted when working with harmful agents.
7. Protect your eyes (glasses), respiratory tract (mask) and skin (protective clothing, headgear, gloves and shoes) during work and during preparation for work.
8. Chemical agents must be prepared and used in accordance with manufacturer's recommendations.
9. When using **suspension solutions, the suspension must not be allowed to settle on the bottom of the tank.** Use all of the spray liquid, then rinse the tank and the sprayer hydraulic system thoroughly. Leaving a suspension in the sprayer can damage the pump.
10. The spraying liquid must be prepared in a vessel designed for this purpose.
11. The spraying liquid should not be released to open waters.
12. It is forbidden to use agents which may cause explosion, corrosive or flammable substances.
13. Work with chemical agents in confined spaces should be carried out with at least two people.
14. Dilute any residual spraying liquid and use it on previously sprayed surfaces.
15. After work, the sprayer must be emptied and cleaned with clean water.
16. The sprayer is not intended for storing the spray liquid.
17. Wash thoroughly after working with harmful chemical agents.
18. Keep the sprayer, its equipment, packaging and chemical agents out of reach of children.
19. Store the sprayer and its equipment in a dry place.
20. Clean the handle filter and the tank bottom filter periodically.
21. If the sprayer is not suitable for further use, clean it and return it to a waste disposal facility.
22. Do not unscrew the maintenance cap (Fig. 1/item 7). It is used only for service purposes.
23. It is forbidden to make any structural changes to the sprayer.
24. It is recommended that the User place the name of the chemical agent used on the device. The stickers included in the equipment can be used for this purpose. It is recommended to stick the label on the tank.
25. When renting a device, always rent it in good working order, accompanied by this Instruction Manual.
26. Due to the contact of the sprayer with chemical agents, exposure to weather conditions and the ageing process, it is recommended to replace the sprayer with a new one 6 years after purchase.



PL

EN

DE

RU

PREPARING THE DEVICE FOR OPERATION

ATTACHING THE HIP BELT

Push the hip belt ends (Fig. 2/pos. 1) through the holes in the tank (Fig. 2/pos. 2). Insert the belt pins into the ends of the hip belt (Fig. 3/item 1) found in the spare parts bag.

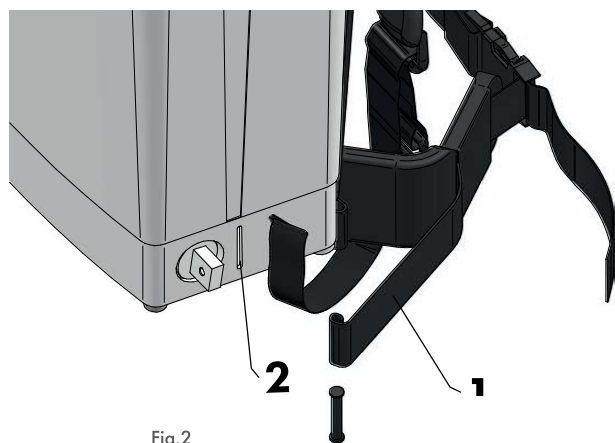


Fig.2

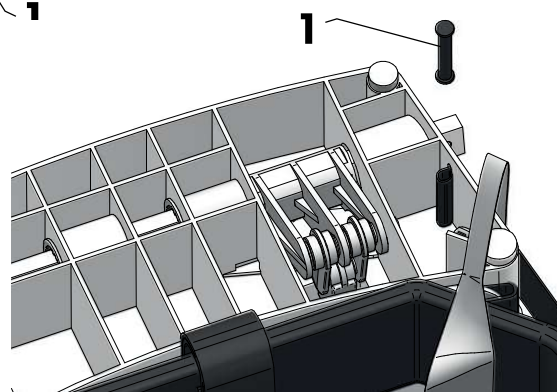


Fig.3

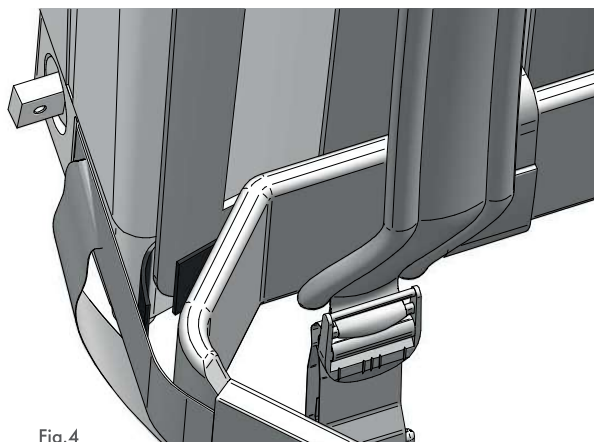


Fig.4

Guide the ends of the belt through the spacer and fasten with Velcro.

PL

EN

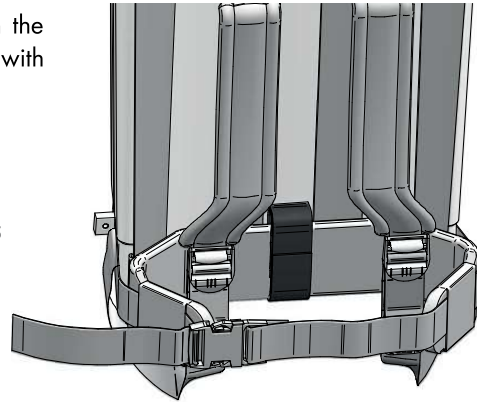
DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

Insert the strap in the centre of the hip belt twice through the spacer starting from the top. Fasten the end of the strap with a Velcro fastener.

Fig.5



Install the lever (Fig. 6/item 1) by tapping the lever on the connector (Fig. 6/item 2), until the holes on the lever and on the flat bar are aligned. Slide the pin in from above (Fig. 6/item 3).

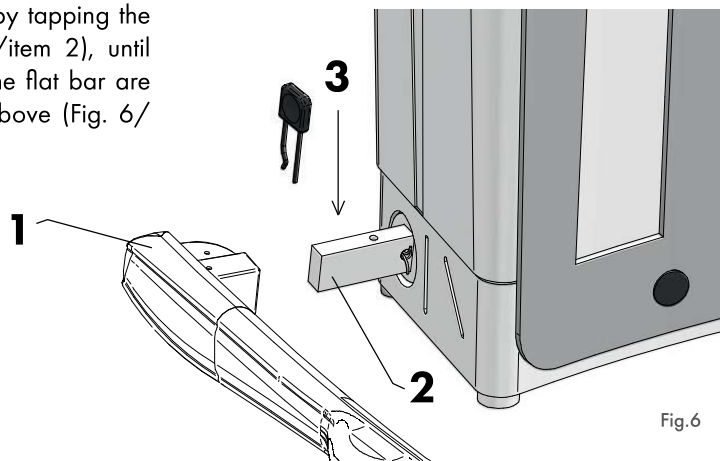


Fig.6

CAUTION: The lever is not ready for use immediately after removing the device from the packaging.

Check that the piston valve body (Fig. 7/item 2) is equipped with an O-ring (Fig. 7/item 3) and connect it with the lance (Fig. 7/item 1) by screwing in to obtain a tight connection.

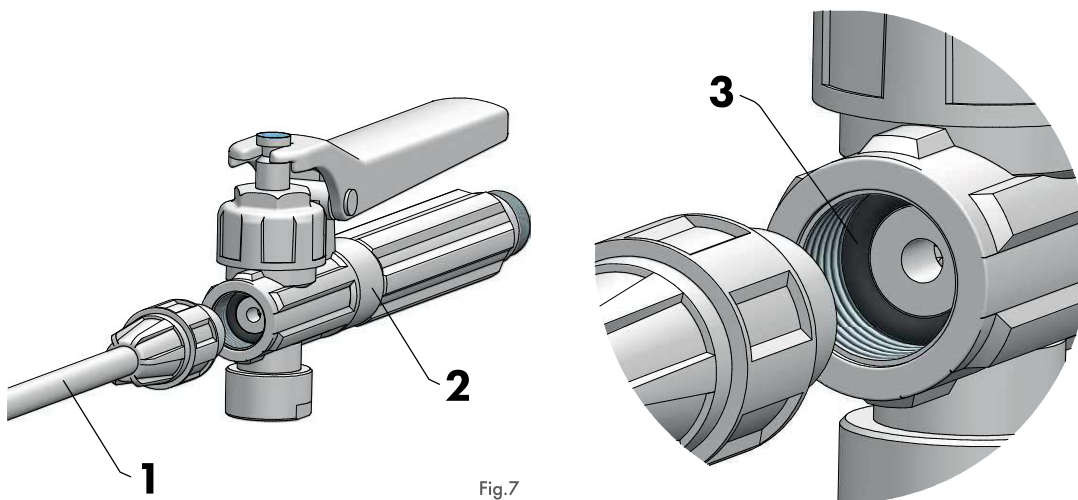


Fig.7

PL

EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

SPRAYER OPERATION

Place the assembled sprayer on a flat surface.
Unscrew the filling unit safety cap (Fig. 8/item 1).

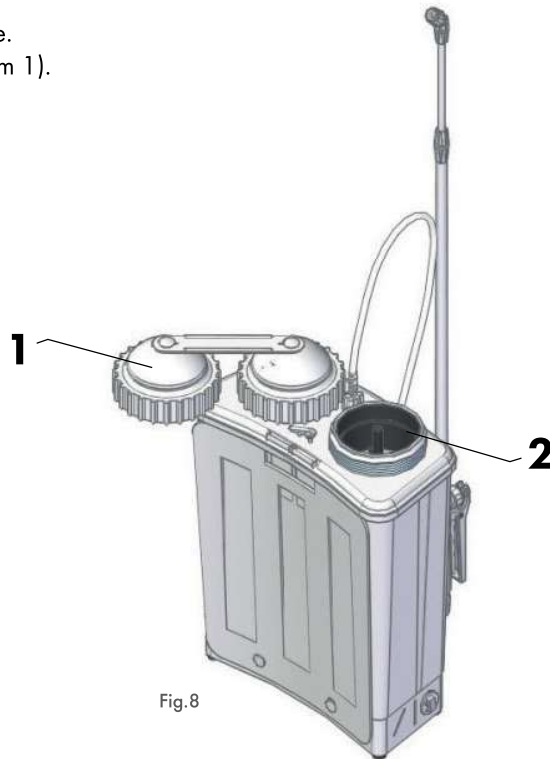


Fig.8

Pour the previously prepared spraying liquid through the strainer underneath (Fig. 8/item 2). Any dirt which may have found its way into the strainer should be discarded. Screw on filling unit safety cap. The strainer can remain under the cap. Move the sprayer to the workplace. Now you can put the sprayer on your back and adjust the straps. **Lift the sprayer by the straps without the safety buckle.** Adjust and fasten the hip belt. Point the lance spray tip at the spray area and begin spraying by using the lever on the lance handle (Fig. 11/item 2). Spray in the direction of the wind.

The lance can be extended to 1.2 m if required. To do this, loosen the conical nut (Fig. 9/item 1), slide out the adjustable part of the lance (Fig. 9/item 2) to obtain the desired length (max. 0.54 m) and tighten the conical nut (Fig. 9/item 1).

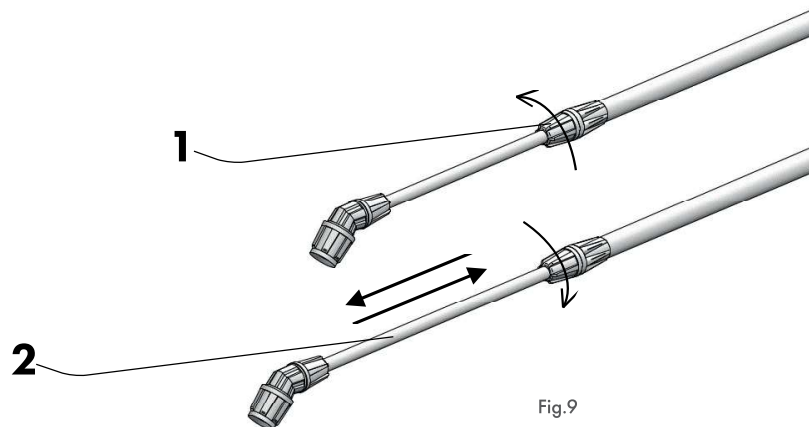


Fig.9

PL

EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

OPERATING PRESSURE ADJUSTMENT

The pressure switch is located on the top of the sprayer. Sprayer operation at 1.3 bar (Fig. 10a). Sprayer operation at 3 bar (Fig. 10b).

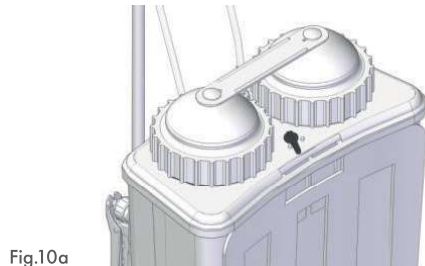


Fig.10a

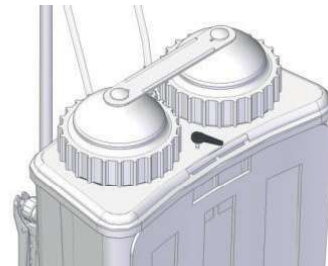


Fig.10b

STORAGE AND MAINTENANCE

After each use, rinse the sprayer system thoroughly with clean water. Dilute the remaining spraying liquid in the tank with water (approx. 2 litres) and then rinse the sprayer system by activating pumping until the tank is empty. It is best to repeat the washing process up to 3 times. Rinse the strainer too.

The filter (Fig. 11/item 1) located in the lance handle (Fig. 11/item 3) and the nozzle (Fig. 12/item 1) at the end of the lance (Fig. 1/item 7) should be cleaned periodically or before any extended period without operation.

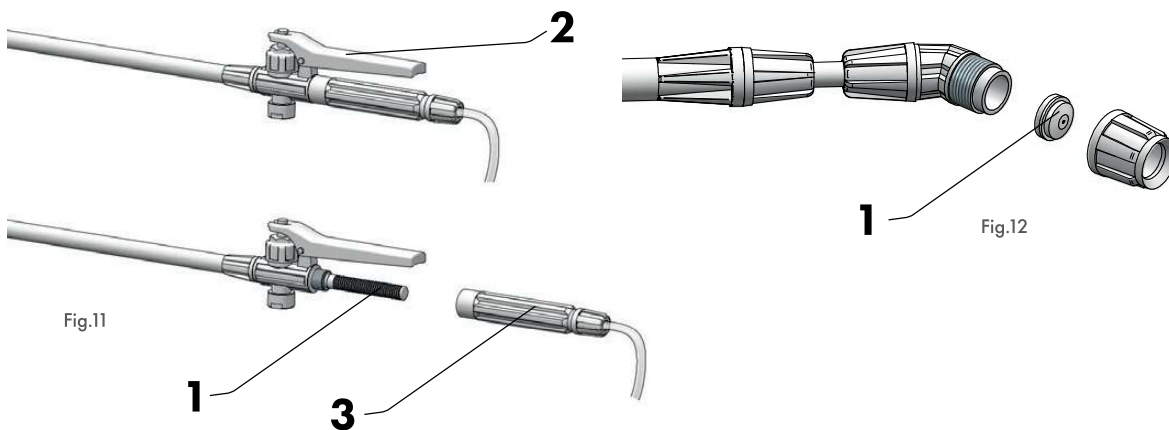


Fig.11

Fig.12

The same applies to the filter at the bottom of the main tank (Fig. 14/item 2). The filter can be accessed by unscrewing the filling unit safety cap (Fig. 1/item 3). The filter is located at the bottom of the tank.

The sprayer should be stored **WITHOUT PRESSURE IN THE PRESSURE TANK** at +5°C to +35°C in shaded and dry places, away from heaters and out of reach of children. The device may be transported holding it by the straps (Fig. 1/item 2) or by the transport handle on top of the device (Fig. 1/item 6).

De-pressurising the pressure tank:

1. Point the tip of the lance at the previously sprayed surface.
2. Press the lever (Fig. 11/item 2) and start spraying.
3. Continue spraying until no spraying liquid or pressure is emitted from the lance tip.

PL

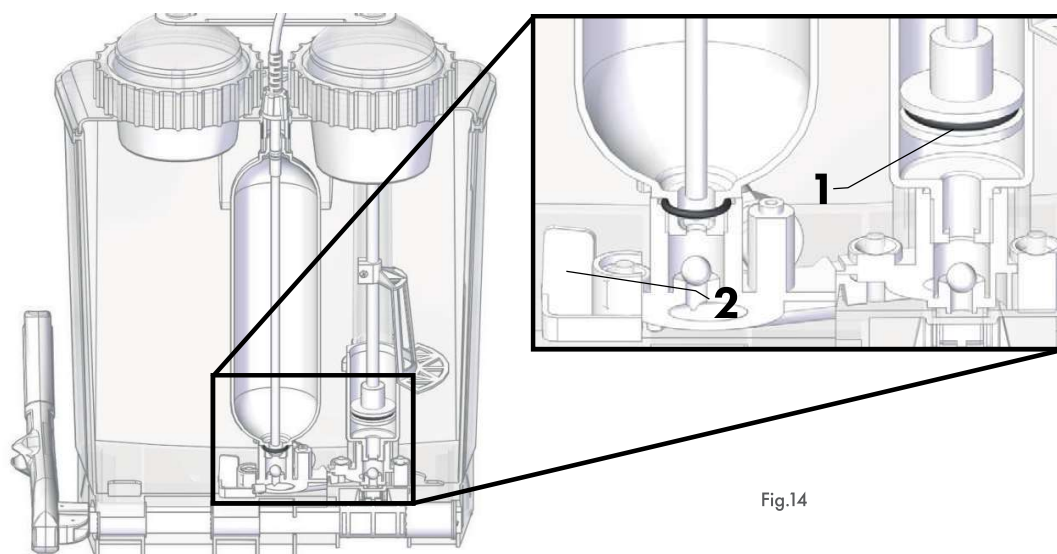
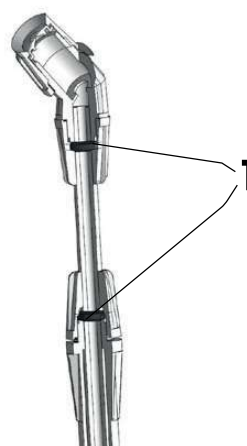
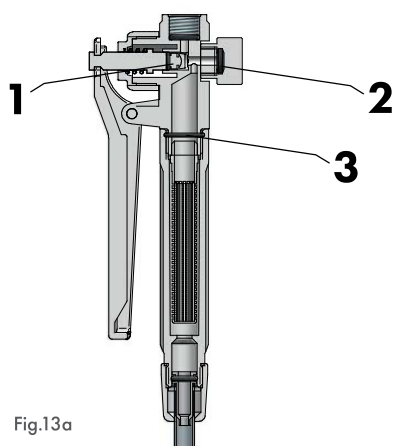
EN

DE

RU

INSTRUCTION MANUAL

The moving parts and seals should be periodically lubricated with silicone oil (Fig. 13a/items 1, 2 and 3), as well as the O-ring under the filling unit safety cap (Fig. 1/item 3), the trapezoidal O-ring in the lance length adjuster (Fig. 13b/item 1) and the O-ring on the pump piston (Fig. 14/pos. 1). Oil included in the set.



RESIDUAL RISK

Although KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. assumes the responsibility for the device design and structure in order to eliminate hazards, some risks ensuing during operation are inevitable. Residual risk results from the erroneous behaviour of the operator.

The following prohibited actions cause the highest level of risk:

- not adhering to the safety rules described in this Instruction Manual,
- operating the device against the intended use described in this Instruction Manual;
- introducing arbitrary modifications.

When specifying the residual risks the product is assumed to be a device which was designed and manufactured state-of-the-art in the year of its manufacture.

PL

EN

DE

RU

WARRANTY AND SERVICE

HAZARDS

Due to being a pressure-operated device, the sprayer poses the following additional hazards:

1. damage to soft tissue caused by the spraying liquid jet,
2. spraying liquid burns,
3. spraying fluid poisoning.

WARRANTY CARD – WARRANTY CONDITIONS

1. The rights under the warranty granted will be exercised only upon presentation by the claimant of a valid warranty card and a legible rating plate on the sprayer's tank.
2. The warranty is granted for a period of 24 months from the date of purchase, but not more than 36 months from the date of manufacture. This period is not relevant for commercial applications.
3. For commercial applications, the warranty is for a period of 12 months from the date of purchase, but not more than 24 months from the date of manufacture.
4. The warranty for the tank is granted for a period of 72 months for commercial and non-commercial applications.
5. The repair will be done within 14 days from the date of delivery of the device for repair to the Authorised Service Centre or directly to the manufacturer.
6. The warranty shall expire in the event of any modifications made by the user.
7. All repairs of the sprayer carried out by the user should be done using original parts of KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., including seals and accessories.
8. The warranty does not cover seals as parts which are subject to natural wear.
9. The warranty does not cover damage caused by improper use: use, storage and maintenance not in accordance with this Instruction Manual; mechanical damage.
10. In case of returning the product, the buyer is obliged to deliver a clean and complete product without any traces of use together with its full equipment.
11. The warranty covers products purchased and located in the territory of the Republic of Poland.
12. The warranty does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer arising from the non-conformity of the goods with the agreement.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Spare parts and accessories are available for the sprayer. For more information visit the website www.kwazar.com.pl and the online store www.kwazar.com.pl/shop

WARRANTY REPAIRS AND SERVICE

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. provides full warranty and post-warranty service.

1. The sprayer submitted for repair (regardless of the reason) must be clean - free of spraying liquid residues.
2. The condition for warranty repair is that the completed warranty card and proof of purchase are delivered with the sprayer.
3. Warranty and post-warranty repairs are carried out in the company's headquarters and in KWAZAR Authorised Service Centres - the list of centres is available at www.kwazar.com.pl in the SERVICE tab.

PL

EN

DE

RU

WARRANTY AND SERVICE

TROUBLESHOOTING

Always release the pressure from the pressure tank before carrying out any repair work!!!

SYMPTOMS	REASON	COUNTERACTION
Poor pressure at the outlet of the lance.	Clogged filter (Fig. 11/item 1) in the lance handle.	Unscrew the handle (Fig. 11/item 2) from the piston valve, remove the filter (Fig. 11/item 1), rinse the inside under running water. Assemble in reverse order.
	Clogged spray nozzle (Fig. 12/item 1).	Unscrew the lance tip cap (Fig. 12/item. 2), remove and disassemble the spray nozzle (Fig. 12/item 1) and rinse under running water. Assemble in reverse order.
Irregular spraying.	Defective spray nozzle (Fig. 12/item 1).	Unscrew the lance tip cap (Fig. 12/item. 2), remove the spray nozzle (Fig. 12/item 1). Replace with a new one. Assemble in reverse order.

PL

EN

DE

RU

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
NO. 1/NEPTUNE/2020**

1. Manufacturer name and contact address:

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o.
ul. Chełmońskiego 144, 96-313 Jaktorów

2. Name and address of a person residing in the territory of a Member State of the European Union authorised to prepare the technical documentation:

Wojciech Gruszka
KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o.
ul. Chełmońskiego 144, 96-313 Jaktorów

3. Product name: NEPTUNE 15 LEVER-OPERATED KNAPSACK SPRAYER

4. CE marking year: 2015

5. Sprayer function:

Lever-operated knapsack sprayer Neptune 15 is intended for the use of plant protection products within the meaning of Article 2(1) of Regulation (EC) No. 1107/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 concerning the placing of plant protection products on the market and repealing Council Directives 79/117/EEC and 91/414/EEC (Official Journal of the EU L 309 of 24 November 2009). Moreover, it can be used for water spraying or liquid fertilization.

6. I hereby declare that the product described above meets all relevant requirements:

- Directive 2009/127/EC of the European Parliament and of the Council of 21/10/2009 with regard to machinery for pesticide application;
- Regulation of the Minister of Economy of 13/06/2011, (Journal of Laws, No. 124, item 701);
- Harmonised standards:
 - a. PN-EN ISO 19932-1:2014
 - b. PN-EN ISO 19932-2:2014
 - c. PN-EN ISO 12100:2012
 - d. PN-EN ISO 13857:2010
- Standards:
 - a. PN-EN ISO 3600:1998
 - b. PN-EN ISO 11684:1998

Notified Body University of Technology and Life Sciences with the registered identification number NB 1459 has conducted the initial inspection of the plant within the conformity assessment system and has issued the Certificate of Conformity No. EC/01/2020/NA. Product Certification Body is accredited by PCA with AC 006.

The identity and signature of the person authorised to draw up the declaration of conformity on behalf of the manufacturer:

PEŁNOMOCCNIK
ds. Systemu Zarządzania
Jakością

Wojciech Gruszka
Budy Grzybek, 20.01.2020

"KWAZAR CORPORATION" Sp. z o.o.
Budy Grzybek, ul. Chełmońskiego 144
96-313 JAKTORÓW
NIP 529-164-57-08,regon 017426562
tel. 46 856-40-30

PL

EN

DE

RU